

SCHWEIZER FILMWOCHENSCHAU
Communiqué Nr. 179 vom 18. Febr. 1944.
Meterzahl : 200 m.
=====

- 179-1. Crans sur Sierre: Schweiz, Viererbob-Meisterschaften 1944. (46 m)
- 179-2. a) Einweihung der neuen Röntgen-Anlage im Hôpital des Cadolles in Neuchâtel.
b) Neuchâtel hat als erste Stadt in der Schweiz eine allgemeine röntgenphotographische Kontrolle aller Schüler und Schülerinnen durchgeführt. Und zwar erfolgte das Experiment auf rein freiwilliger Grundlage. (102,5 m.)
- 179-3. Lawinen im Gotthardgebiet. Es hat stark geschneit : die Schienen sind mit Schnee bedeckt. An mehreren Stellen sind die Lawinen zu Tale gebraust. Der Verkehr auf der Bahnstrecke muss wieder hergestellt werden. Hunderte von Schneeschauflern und eine grosse Schneeschleuder bewerkstelligen die Arbeit. (43,5 m.

=====

CINE- JOURNAL SUISSE
Communiqué No. 179 du 19 Fév. 1944.
Métrage: 200 m.
=====

- 179-1. *Crans sur Sierre* : Championnat suisse 1944 de bob à quatre. (46 m)
- 179-2. a) *Neuchâtel* - 46,5 Inauguration du nouvel Institut de radiologie de l'Hôpital des Cadolles à Neuchâtel.
b) Neuchâtel, comme première ville en Suisse a introduit le contrôle radiophotographique des élèves. Quoique cette expérience fût facultative, toute la population a contribué à sa réussite et il existe maintenant de chaque enfant une photographie aux rayons X qui rendra de précieux services aux médecins. (102,5 m.)
- 179-3. Avalanches sur la ligne du Gotthard. La neige recouvre la voie; des centaines de cheminots travaillent jour et nuit pour la déblayer. Les chasse-neige entrent en action. Bientôt le trafic normal est rétabli. (43,5 m.)

99

=====

Begleittext.

=====

1. Crans sur Sierre : Schweizer Meisterschaft im Viererbob. Hoher Neuschnee bedeckt die Piste und macht sie weich und gefährlich. Die Equipen überprüfen mit besonderer Sorgfalt die Kufen ihrer Bobsleighs. In vollster Fahrt verliert dieser Lenker die Herrschaft über sein Fahrzeug. Die Equipe Bonvin von Crans wird Schweizer Meister für 1944.

2. a) Einweihung des neuen Röntgen-Instituts des städtischen Spitals " Des Cadolles " in Neuenburg. Die Einrichtung hat ca 250 000 Fr. gekostet. Vorführung der neuen Diagnostik-Anlage. Trotz ihres bedeutenden Gewichtes lassen sich die verschiedenen Apparate sehr leicht bewegen. Spezialvorrichtung für die genaue Untersuchung der Wirbelsäule. Der Vollschutz gegen Hochspannung und Röntgenstrahlen kennzeichnet die ganze Einrichtung. In der Haube befindet sich eine Drehanoden- Röntgenröhre. Diese Röhre bildet heute das beste Mittel, um schärfste und genaueste Röntgenbilder zu erzielen. Aufnahme des Ellbogens. Eine umständliche Lagerung des Patienten ist überflüssig, da die Aufnahmedauer einige 1/100 Sekunden nicht übersteigt. Centrierung mit nachfolgender Wahl der Blende. Auslösen des Röntgenstromes. Die Assistentin befindet sich im strahlengeschützten Raum. In der röntgentherapeutischen Abteilung wird eine tiefsitzende Mundhöhlengeschwulst behandelt. Die Röntgenstrahlen üben hier eine örtlich kaustische Wirkung aus, die derjenigen des Radiums gleichzustellen ist. Dieses neue Institut wird der Neuenburger Aerzteschaft grosse Dienste leisten.

b) Als erste Schweizer Stadt hat Neuenburg das radiophotographische Examen für seine Schulkinder eingeführt. Trotzdem dieses Examen nicht obligatorisch war, hat die Bevölkerung spontan zum vollen Gelingen des Experiments beigetragen. Klasse um Klasse begeben sich die jungen Neuenburger ins Pourtalès - Spital. Zuerst werden Thorax und die zum Durchleuchten und Photographieren notwendige Kilovoltage gemessen. Das Resultat dieser Messungen wird auf einer Karte eingetragen. Einer der Operateure führt die Karte in den Apparat ein, was automatisch den Film vorwärts bewegt. Die Stellung des Kindes wird von einem Arzte kontrolliert, der den Apparat durch einen einfachen Kontakt auslöst, nachdem eine Schutztüre geschlossen wurde. Schnelligkeit des Vorgangs und geschickte Ketten-Organisation erlauben es, ungefähr 150 Aufnahmen in der Stunde zu machen. Die allgemeine Anwendung radiophotographischer Kontrolle der Schuljugend, die durch die verständige Mithilfe der Bevölkerung ermöglicht wurde, stellt einen grossen Fortschritt zur Förderung der Volksgesundheit dar.

3. Irgendwo auf der Gotthardlinie. Der Schnee, auf den so manche während des ganzen Winters gewartet haben, ist nun doch in überraschenden Massen Anfang Februar gefallen. Die Lawinen sind in allen Bergtälern niedergegangen und haben viel Schaden angerichtet und Opfer gekostet. Auf der Gotthardlinie sind die Schneeschaufler in Aktion getreten, um das Gelaüse frei zu halten. Eine mächtige Schneeschleuder musste ihnen dabei behilflich sein. Nach ein paar Stunden war das Gelaüse freigelegt, und der Verkehr konnte schnell wieder aufgenommen werden.

Commentaire.

1. Crans sur Sierre. Diverses équipes de Suisse se sont réunies pour disputer les championnats de bob à quatre. Une épaisse couche de neige recouvre la piste et la rend molle et dangereuse. C'est pourquoi les équipiers mettent au point avec un soin méticuleux les patins de leurs luges. Lancé à toute allure, ce conducteur perd la maîtrise de son engin. L'équipe Bonvin, de Crans, championsuisse pour 1944.

2. a) Neuchâtel : Inauguration du nouvel institut radiologique de la ville à l'Hôpital des Cadolles. Cette installation a coûté environ 250000 fr. Démonstration des nouveaux appareils de diagnostic. Malgré leur poids considérable, ces appareils peuvent rapidement être mis au point grâce à leur parfaite mobilité. Dispositif spécial réservé à la radiographie de la colonne vertébrale. Une protection intégrale caractérise toute l'installation. Dans la gaine à parois plombées se trouve une ampoule munie d'une anticathode tournante. Elle représente actuellement le meilleur moyen pour obtenir des images radiographiques très précises. Radiographie du coude. La prise du cliché ne durant que quelques centièmes de seconde, il est inutile de fixer le patient d'une manière incommode. Centrage et choix du diaphragme. Déclenchement du courant : la manipulatrice est à l'abri des rayons X dans une cabine blindée. Service de radiothérapie : traitement d'une tumeur du fond de la cavité buccale. Les rayons X exercent ici une action caustique localisée analogue à celle du radium. C'est ainsi que ce nouvel institut est appelé à rendre d'éminents services aux médecins neuchâtelois.

b) Neuchâtel a introduit comme première ville en Suisse l'examen radiophotographique pour les enfants de ses écoles. Quoique cet examen ne fût pas obligatoire, la population a contribué spontanément à la réussite complète de l'expérience. Classe après classe les jeunes neuchâtelois se rendent à l'Hôpital de Pourtalès. Les enfants y passent à la toise. L'épaisseur du thorax détermine pour chaque cas le kilovoltage nécessaire à la prise de vue. Le résultat de cette toise est inscrit sur une carte. un opérateur introduit la carte dans l'appareil, provoquant ainsi l'avance automatique du film. La position de l'enfant est contrôlée par un médecin qui commande le déclenchement de l'appareil par un simple contact après avoir refermé une porte de protection. La rapidité de l'opération et l'organisation à la chaîne permettent de faire environ 150 prises de vues à l'heure. L'application généralisée de ce contrôle radiophotographique de la jeunesse scolaire, réalisé grâce à la coopération compréhensive de toute une ville, marque un nouveau progrès pour la santé publique.

3. Quelque part sur la ligne du Gothard. La neige qui s'est fait attendre pendant tout l'hiver est tombée tout à coup, au début de février, en très grande quantité. Les avalanches sont descendues dans toutes nos vallées provoquant des morts et de gros dégâts. Sur la ligne du Gothard, les équipes de déblaiement sont en action. Elles ont fait appel à un chasse-neige pour libérer plus vite la voie. En quelques heures la voie a été déblayée et le trafic peut reprendre normalement.

1. Crans sur Siere. L'arlecchie squadre svizzere sono convenute per il campionato nazionale di guidoslitta. La pista è ricoperta da uno spesso strato di neve che la rende molle e pericolosa. Perciò i concorrenti controllano accuratamente i congegni delle loro guidoslitte. Lanciate a forte velocità questo caposquadra perde il controllo della propria slitta. La squadra Bonvin, di Crans, campione svizzero per il 1944.

2. a) Neuchâtel - Inaugurazione del nuovo Istituto civico di radiologia all'ospedale des Cadolles. Questo impianto è costato 250 000 Fr. Dimostrazione dei nuovi apparecchi per la diagnosi. Nonostante il loro peso rilevante questi apparecchi possono rapidamente venir centrati grazie alla loro grande mobilità. Dispositivo speciale per le radiografie della colonna vertebrale. Una protezione integrale caratterizza tutto l'impianto. Questo tubo rappresenta oggi il mezzo più adatto per ottenere radiografie precise. Radiografia del gomito. Ormai una fissazione, spesso penosa, dell'ammalato è diventata superflua, dato che la ripresa non dura che qualche centesimo di secondo. Centraggio e scelta del diaframma. Ora viene inserita la corrente. L'assistente è al riparo dai raggi X in una cabina blindata. Servizio di radioterapia: cura di un tumore in fondo alla cavità orale. I raggi X esercitano un'azione caustica localizzata simile a quella del radio. Il nuovo istituto renderà importanti servizi ai medici neocastellani.

b) Neuchâtel è la prima città in Svizzera che abbia introdotto il controllo radiofotografico per gli allievi delle scuole cittadine. Benchè questo esame non fosse obbligatorio, la popolazione ha contribuito spontaneamente alla buona riuscita dell'esperimento. Una classe dopo l'altra si reca all'ospedale Pourtalès. Gli allievi vengono misurati. Lo spessore del torace determina per ognuno il kilovoltaggio coerente. Il risultato di questa misurazione viene iscritto su di una scheda personale. Uno degli operatori introduce la scheda nell'apparecchio, provocando la progressione automatica della pellicola. La posizione dell'allievo è controllata da un medico che fa funzionare l'apparecchio per mezzo di un semplice contatto, dopo aver chiuso una porta di protezione. La rapidità dell'operazione e l'organizzazione a catena permettono di fare circa 150 fotografie all'ora. L'applicazione generale di questo controllo radiofotografico degli allievi, realizzata grazie alla cooperazione comprensiva di un'intera città, segna un nuovo progresso per l'igiene popolare.

3. Sulla linea del Gottardo. La neve tanto attesa si è finalmente messa a cadere in forti quantità all'inizio di febbraio. Dappertutto nelle nostre montagne grosse valanghe sono precipitate a valle causando vittime e gravi danni. Sulla linea del Gottardo, fervono i lavori di sgombero. Per liberare più in fretta le rotaie, viene messo in azione uno spazzaneve. In poche ore il traffico è ristabilito ed i convogli riprendono a circolare normalmente.